

CONGRESSUS NONUS INTERNATIONALIS FENNO-UGRISTARUM
7. – 13. 8. 2000 Tartu

PARS II

**Summaria acroasium in
sectionibus et symposiis
factarum**

Linguistica

Redegerunt:

**Anu Nurk
Triinu Palo
Tõnu Seilenthal**

Tartu 2000

Классификация диалектов по степени иноязычного влияния на них

Общеизвестно, что отдельные диалекты марийского и удмуртского языков в разной степени испытали влияние либо русского, либо татарского языков. В марийском языке по мере продвижения на запад увеличивается число заимствованных элементов из русского языка, а по мере продвижения на восток – из татарского языка. Подобное явление обнаруживается также и в удмуртском языке: его северные диалекты обнаруживают много заимствованных элементов из русского языка, южные диалекты – из татарского языка. Отдельно взятые диалекты подвержены иноязычному влиянию в разной степени как на фонетико-морфологическом, так и на лексическом уровнях. Но здесь наибольший интерес представляет степень иноязычного влияния на лексическом уровне. Наибольшей русификации подвержены нижнечепецкие говоры, а тюркизации – ташкичинские. Эти говоры как бы составляют два полюса иноязычного влияния удмуртского языка. Часть русизмов и татаризмов характерна только для этих говоров. Другие иноязычные элементы постепенно в других говорах заменяются исконными словами, в третьих случаях татаризмы,двигающиеся с юга, в какой-то точке встречаются с русизмами и с этого места дальше уже вместо тюркизмов употребляются русизмы. Из 23-х удмуртских диалектов каждый обладает определенным числом заимствованных лексем как из русского языка, так и из татарского.

Ключевые слова: *диалекты, иноязычное влияние, русификация, тюркизация.*

Язык доклада – немецкий.